



ཡིག་སྒྲུབ་རོ་གཏུག་སྒྲོར་གྱི་སྒྲུབ་ཡིག་

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

ཡིག་ཕྱུར་རོ་གཏུག་སྐོར་གྱི་སྒྲུལ་ཡིག

མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

信访条例/国务院编著;民族出版社藏文室译. - 北京:
民族出版社, 2005.4
ISBN 7-105-06933-3

I. 信... II. ①国... ②. 民... III. 信访工作-条例-中国
-藏语 IV. D922.182
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 030780 号

XIN FANG TIAO LI

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

民族出版社微机照排 艺辉印刷有限公司印刷

各地新华书店经销

2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月北京第 1 次印刷

开本: 850mm×1168mm 1/32 印张: 1.5

印数: 0001-5500 册 定价: 3.80 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换
(发行科电话: 58130509)

本书根据中国法制出版社 2005 年 1 月第 1 版北京第 1 次印刷版本翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཁྱིམ་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲིཊ་ཁང་གི་2005ལོའི་ཆུ་དང་པོའི་པར་གཞི་དང་པོའི་ལེ་ཅིན་གྱི་པར་
ཐོངས་དང་པོ་གཞིར་བཟུང་ཉེ་བསྐྱུར་ནས་བསྐྱུར་པ་ཡིན།

ཡིག་སྐྱད་ཁོ་གཏུག་སྐྱད་ཀྱི་སྒྲིཊ་ཡིག

དེབ་སྐྱུན་མ་ཐན།	མི་རིགས་དེབ་སྐྱུན་ཁང་།
འབྲེལ་ཕྱི་མ་ཐན།	མི་རིགས་དེབ་སྐྱུན་ཁང་གི་པོ་དྲ་ཡིག་ཚོམ་ཁྱིམ་ཁང་།
གནས་ཁུལ།	ལེ་ཅིན་རྫོང་མིང་ལེ་བྱང་ལམ་ཨང་14པ།
ཆུག་ཨང་།	100013
ཁུམ་པ་ཨང་ཁྱད་ཨ།	010 - 58130509
བསྐྱུར་བ་ཚོང་མ་ཐན།	ཆུ་ལ་ཡོངས་ས་གནས་སོ་སོའི་ཞིན་ཏུ་དེབ་ཚོང་ཁང་།
པར་འདྲི་བསྐྱུར་མ་ཐན།	དེབ་ཀྱི་ལུང་པར་འདྲི་བསྐྱུར་ཁང་།
དྲ་བ་ཆུང་།	850mm × 1168mm 1/32
པར་པོ་གྲུ་	1.5
པར་པོ་མི་འདྲི་གྲུ་ཐོངས་།	2005ལོའི་ཆུ་4པར་པོ་ལེ་ཅིན་དང་པོ་བསྐྱུག་སྤྱོད་ཀྱི་
པར་ཐོངས་ཨ།	2005ལོའི་ཆུ་4པར་པོ་ལེ་ཅིན་དུ་པར་ཐོངས་དང་པོ་བསྐྱུག་སྤྱོད་ཀྱི་
པར་ཁྱད་ཨ།	0001 - 5500
དེབ་ཀྱི་ལུང་ཨ།	ISBN 7 - 105 - 06933 - 3
མིན་མིང་།	སྒྲིཊ་3.80

དཀར་ཆག

- ཀྱང་རྩ་མེད་མངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་
བཀའ་རྒྱ་(ཡང་431པ།) (1)
- ཡིག་སྐྱར་ངོ་གཏུག་སྒྲིབ་ཀྱི་སྒྲིལ་ཡིག་ (2)
- རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་བྲིམས་ལུགས་གཞུང་ལས་ཁང་དང་རྒྱལ་ཁབ་
ཡིག་སྐྱར་ངོ་གཏུག་ཅུས་ཀྱི་འགན་འཁུར་པས་ཞིན་རྩ་གསར་འཛུར་
ཁང་གི་གསར་འཛུར་འགོད་མཁན་གྱིས་བཏོན་པའི་《ཡིག་སྐྱར་ངོ་
གཏུག་སྒྲིབ་ཀྱི་སྒྲིལ་ཡིག་》དང་འབྲེལ་བཡོད་པའི་གནད་དོན་
སྒྲིབ་ཀྱི་དྲི་བ་ལ་ལན་བཏབ་པ། (28)

ཁྱད་པུ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཀླུ་ཁབ་ཀླུ་ མིད་ཀྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་བཀའ།

ཡང་431པ།

《ཡིག་ཐུང་རྩ་གཏུག་མོར་གྱི་སྐུ་ཡིག་》འདི་ནི་2005 ལོའི་ཟླ་དང་པོའི་
ཆེས་ཉིན་ཀླུ་མིད་ཀྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་ཐེངས་76 པའི་རྒྱན་ལུང་གྲོས་ཚོགས་ཐོག་
གྲོས་འཆམས་བྱུང་བས། ད་ལྟ་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་ཏེ་2005 ལོའི་ཟླ5 པའི་ཆེས་
1 ཉིན་ནས་བརྒྱུད་ལག་ལེན་བསྟར་དགོས།

ཁྱད་པུ་མི་དམངས་ཀྱི་ཐེངས་པོ་ནས།

2005 ལོའི་ཟླ1 པའི་ཆེས་10 ཉིན་ལོ།

ཡིག་སྒྱུར་རྩི་གཏུག་སྒྱུར་བྱི་སྒྲུལ་ཡིག་

ལེན་དང་པོ། སྒྱུ་དོན།

དོན་ཚན་དང་པོ། རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་དགུང་དང་མི་
དམངས་མང་ཚོགས་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་དམ་ཟུང་མཐའ་འཁྲུངས་དང་། ཡིག་
སྒྱུར་རྩི་གཏུག་གི་མཁན་གྱི་ཁྱིམ་ས་མཐུན་ཁེ་དབང་ལྷུང་སྒྱུར་། ཡིག་སྒྱུར་རྩི་
གཏུག་གི་སྒྲིག་ལམ་འགན་སྒྲུབ་བཅས་ཀྱི་དུ་ཆེད་སྤེལ་ཡིག་འདི་གཏན་འབེབས་
བྱས་པ་ཡིན།

དོན་ཚན་གཉིས་པ། སྒྲུལ་ཡིག་འདིའི་ནང་བཤད་པའི་ཡིག་སྒྱུར་རྩི་
གཏུག་ཅེས་པ་ནི་སྒྱི་དམངས་དང་བློ་མས་མི་འཕྲུགས་གཞན་དག་གིས་
བཏང་ཡིག་དང་། སྒྲིག་སྒྲུབ་བཏང་ཡིག་བརྒྱན་སྒྲིལ། ཁ་པར། རྩི་གཏུག་
སྒྲིག་གི་ཕྱི་དབང་ཐོག་ནས་རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་དགུང་དང་རྒྱ་
རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་ཀྱི་དགུང་གི་ལས་ཀྱི་ཚན་པ་ལ་གནས་ཚུལ་ཡར་
ལྷེ་ཕྱིན་པ་དང་། བསམ་འཆར་འདོན་པ་འཕམ་ལྷེ་གཏུག་རེ་བ་འདོན་པ་བཅས་
འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་དུ་ཆེན་ཚན་པས་བློ་མས་སྒྲུལ་ལྟར་ཐག་གཅོད་ཕྱིན་པའི་ལས་སྒྲི་
དེར་ཟེར།

གོང་གསལ་དོན་ཚན་ནང་གཏན་ལ་ཐབ་པའི་ཕྱིན་ཐབས་ཐོག་ནས་
གནས་ཚུལ་ཡར་ལྷེ་ཕྱིན་མཁན་དང་། བསམ་འཆར་འདོན་མཁན་ནས་ཡང་ན་
ལྷེ་གཏུག་རེ་བ་འདོན་མཁན་གྱི་སྒྱི་དམངས་དང་བློ་མས་མི་འཕྲུགས་

གཞན་དག་ལ་ཡིག་སྒྲུབ་རྒྱུ་ལྟར་གྱུ་བྱེད་མཁན་ཞེས་ཟེར།

དོན་ཚན་གསུམ་པ། རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་
རྒྱུ་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ཚན་པས་ཡིག་སྒྲུབ་རྒྱུ་
གྱུ་བྱེད་མི་ལས་ཀ་ཡག་པོར་བསྐྱབ་དགོས་པ་ཞེ། ཉན་ཉན་གྱིས་ལག་འཁྱར་བྱུང་
བའི་གྱུ་བྱེད་ཡིག་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པ་དང་རྒྱུ་རིམ་པ་ཡན་མཁན་ཞེ་ཞེན་
བྱེད་དགོས་པ་དང་། མི་དམངས་མང་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་འཆར་དང་། རེ་བ།
ཐུང་བྱ་བཅས་ལེགས་པར་ཉན་ཞིང་། མི་དམངས་མང་ཚོགས་ཀྱི་ལྟ་སྒྲུལ་དང་
ལེན་བྱས་ནས་རྒྱུ་རིམ་པ་ཡན་མང་ཚོགས་ལ་ཞབས་འདེགས་ཞུ་རྒྱུ།

རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་རྒྱུ་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་
དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ཚན་པས་ཡིག་སྒྲུབ་རྒྱུ་ལྟར་གྱུ་བྱེད་མི་འབྲེལ་ལམ་
འགགས་མེད་བཅོས་ནས་ཡིག་སྒྲུབ་རྒྱུ་ལྟར་གྱུ་བྱེད་མཁན་ལ་སྒོལ་ཡིག་ནང་
གཏན་ལ་ཐབ་བའི་བྱེད་ཐབས་ཚོག་ནས་གནས་ཚུལ་ཡར་ལྗང་བྱེད་པ་དང་།
བསམ་འཆར་འདོན་པའམ་ལྟ་གྱུ་བྱེད་ཀྱི་འདོན་པ་བཅས་ཀྱི་ཐད་མཐུན་ཞེན་
བསྐྱུན་རྒྱུ།

ཡིག་འཁྱེད་ཀྱི་དང་མི་ཞེས་གང་ཡང་རྒྱུ་བས་ཡིག་སྒྲུབ་རྒྱུ་ལྟར་གྱུ་བྱེད་མཁན་
ལ་འཁོན་སྒྲོག་རྒྱུ་དེ་ག་བཏང་མི་ཚོག་

དོན་ཚན་བཞི་པ། ཡིག་སྒྲུབ་རྒྱུ་ལྟར་གྱུ་བྱེད་མི་ལས་ཀ་དེ་རིམ་པ་ཁག་གི་
མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་འགོ་ཁྲིད་འོག་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་ས་ཁོངས་ནང་ཁྲུལ་
དུ་བདག་སྐྱོང་དང་རིམ་པ་ཞེ་ནས་འགན་འཁུར་བྱ་རྒྱུ། ལྷན་གཙོ་འགན་འཁུར་
ཡོད་ན་དེས་འགན་དང་ལེན་བྱ་རྒྱུ། ཁྲིམས་སྒོལ་དང་མཐུན་ཞིང་དུས་ལས་མ་
ཡོད་བར་ས་གནས་དེ་གར་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱུ་བཅས་དང་གོ་སྐྱོན་སྒྲོབ་
གསེ་གཏོང་རྒྱ་གཞིས་རྒྱུ་འབྲེལ་བྱེད་པའི་ཙ་དོན་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱ་རྒྱུ།

དོན་ཚན་ལྔ་པ། རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་རྒྱུ་
རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ཚན་པས་ཚན་རིག་དང་

མཐུན་ཞིང་དམངས་གཙོ་ལྷན་པའི་སྒོ་ནས་རྒྱལ་ཐག་གཙོད་པ་དང་། ཁྲིམས་
ལྟར་འགན་འཁུར་གྱིས་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གྱི་ཁྲུག་དོན་དག་གི་འགལ་བ་དང་།
ཚད་གཞི་དེ་འབྲུང་ཁྲུངས་རང་གནས་སུ་སྒྲིབ་འགོག་བྱ་རྒྱུ།

རྒྱུ་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་གཅིག་སྒྱུར་གྱི་འགོ་ཁྲིད་
ཡོད་པ་དང་། ཚན་པ་ཁག་མཐུན་སྒྱུར་ཡོད་པ། སྤྱི་འདོམས་ལྟ་རྟོག་ཡོད་པ།
སྤྱི་བཅས་ནང་བཅས་ཡོད་པ། རང་འགན་རང་འཁུར་དང་མཉམ་འཛིན་
མཉམ་སྦྲུང་བྱེད་པ་བཅས་ཀྱི་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གྱི་ཁྲུག་ལས་ཀའི་རྣམ་པ་ཞིག་འཛུགས་
སྦྲུང་བྱེད་དགོས་པ་དང་། མཉམ་འཛིན་སྒྲོས་ཚོགས་འཚོག་པ་དང་། ཞིབ་
བཤེར་གོ་འབྱེད་དང་མཐུན་སྒྱུར་དོན་གཙོད་གྱི་སྤྱིག་གཞི་འཛུགས་པ། ཡིག་
སྐྱར་རྩོམ་གྱི་ལྟ་བུ་ཤེར་ལམ་ལྟགས་འཛུགས་པ་སོགས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་བརྒྱུད་
དེ་འགལ་བ་ཚོད་པ་དུས་ཚོག་ཏུ་སེལ་འཇགས་བྱ་རྒྱུ།

རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་རྒྱུ་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་
དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ཚན་པ་ཁག་གི་འགན་འཁུར་པས་ལག་འཁུར་
བྱུང་བའི་གྲུག་ཡིག་གཙོ་གྲས་ལ་ལྟ་མཆན་འགོད་དགོས་པ་དང་། རྩོམ་གྱི་
ལ་ཡོང་མཐུན་གཙོ་གྲས་ལྟེ་ལེན་བྱེད་དགོས་ཤིང་། ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གྱི་
ཀའི་སྒྲུབ་སེང་ཉན་ལེན་བྱེད་དགོས་ལ། ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གྱི་ཁྲུག་ལས་
ཀའི་ནང་གི་གནད་དོན་འཁུར་སྒྲིབ་ཅན་ཞིབ་འཛུགས་ཐག་གཙོད་བྱ་རྒྱུ།

དོན་ཆུན་རྒྱག་པ། རྒྱུ་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་
ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གྱི་ཁྲུག་ལས་ཀའི་སྤྱིག་གཞི་འཛུགས་དགོས་པ་དང་། རྒྱུ་རིམ་པ་
ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ཚན་པ་དང་དེ་བཞིན་ཞང་དང་སྤོང་
བརྒྱལ་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ཁག་གིས་ལས་ཀར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་པ་དང་ཡིག་
སྐྱར་རྩོམ་གྱི་ཁྲུག་བྱེད་མཐུན་ལ་སྤྱོད་པ་དང་བསྐྱར་དགོས་པའི་ཅ་དོན་ལྟར་ཡིག་
སྐྱར་རྩོམ་གྱི་ཁྲུག་ལས་ཀ་འཛིན་མཐུན་གྱི་སྤྱིག་གཞི་འཛུགས་(གསལ་ལ་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་
གྱི་ཁྲུག་ལས་བྱེད་ཚན་པ་ཞེས་ཟེར་རྒྱུ་)ཡང་ན་ལས་བྱེད་མི་སྣ་གྱི་ཁེལ་བྱས་

ཏེ་ཡིག་སྒྲུབ་རོ་གཏུག་གི་ལས་ཀ་སྒྲུབ་འགན་དེས་སྤྱོ་འཁུར་དུ་འཁུག་དགོས།

[illegible]

(གཅིག)ཡིག་སྐུར་རྒྱུ་གཏུག་མཁའ་གྱིས་བརྒྱུ་བའི་ཡིག་སྐུར་རྒྱུ་གཏུག་
རྒྱུ་དག་བདག་སྐྱོད་དང་། མངག་བཞོད་། མངག་སྐྱེལ་བཅས་ལུ་ཁྱེ།

(གཞིས།) རིམ་པ་ཤོད་མ་དང་མོ་མོ་རིམ་པ་འཛིན་མངས་ཀྱི་ད་གཞུང་གིས་

(གཞུང་ལ)ཡིས་སྤྱད་པའི་ལུགས་ལོ་རྒྱུ་དཔེ་བཅའ་ལ་མཚུགས་ལྡན་དང་ཐུགས་
ལེན་དུ་བྱས།

(བཞི།) མིག་སྤྱད་རོ་གཏུག་གི་དོན་དག་བསྐྱབས་ཚུལ་ལ་ཉེ་སྤྱལ་དང་ཞིབ་
བཅའ་ཡུ་མུ།

(ལ།) ཡིག་སྐད་རྒྱ་བཟུང་གི་གནས་ཚུལ་ལ་ཞིབ་འཇུག་དང་དཔྱད་ཞིབ་ལུས་
 ཉེ་བརྟག་དཔྱད་ཞིབ་འཇུག་གི་ཕྱ་བ་སྟེ་ལས་ལྷན་ལས་མ་ཡོད་པ་མོ་མོ་འཛིན་
 པ་འཛིན་པ་དང་སྤྱི་དགུང་ལ་སྤྱི་རྒྱས་འབྱུང་ཚད་ཀྱི་གཞི་དཀོས་ལས་དང་
 ལས་གཤེགས་སྒྲུབ་ལྟེ་དཀོས་ལས་ཀྱི་བསམ་འཆར་འདོན་བྱ།

(ཏུག)ས་སེམས་པའི་མི་དཔལ་པ་མིང་གཞུང་གི་ལས་ལྟེན་ཆོན་པ་གཞན་
དཔལ་དང་ཤེས་པ་འོག་མའི་མི་དཔལ་པ་མིང་གཞུང་གི་ཡིག་ཚུར་རྟེན་གཏུག་ལས་
ལྟེན་ཆོན་པའི་ཡིག་ཚུར་རྟེན་གཏུག་ལས་ཀར་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་པམ་པས་སྟོ།།

དེན་ཆེན་བརྟན་པ། རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དཔངས་སྲིད་གཞུང་གིས་
ཡིག་སྐྱར་དེ་གཏུག་ལས་ཀའི་འགན་འཁུའི་ལམ་ལུགས་འཇུས་ཚད་དུ་འཇུགས་
སྤྱོད་ལུས་ནས་ཡིག་སྐྱར་དེ་གཏུག་ལས་ཀའི་ནང་གི་འགན་ཉམས་འགན་འཁུལ་
ཞུང་པའི་བུ་སྤྱོད་ལ་གཟུང་ནན་ངང་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་། སྲིད་
འཁུར་ཁྲིམས་སྤྱུལ་ སྤུལ་ཡིག་འདིའི་གཏན་འབེབས་བཅས་གཞིར་བཟུང་ནས་

དེར་འབྲེལ་འགན་འཁུར་མི་སྣའི་ཁག་འགན་བདེ་འདེད་བྱེད་དཀོས་པ་དང་།
སྒྲིགས་མཚུངས་བྱུང་ཁོངས་དེས་ཅན་གྱི་ནང་དུ་བརྟེན་བྱུང་གཏོང་ཆུ།

རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་ལས་ཀའི་
ཡུལ་འབྲས་དེ་སྒྱུ་ཞབས་པའི་དཔྱད་ཞིབ་ཚད་ལེན་མ་ལག་ནང་དུ་འཇུག་ཆུ།

དོན་ཚན་བསྐྱད་པ། ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་མཁན་གྱིས་བཤད་པའི་
གནས་ཚུལ་དང་བརྟོན་པའི་བསམ་འཆར་གང་ཞིག་རྒྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་
དང་སྒྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་ལམ་ཡང་ན་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལས་ཀ་ལེགས་
སྐྱར་དང་དེ་བཞིན་སྒྱི་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་ཁྲིམ་ཁེ་སྤྱོད་སྒྱུ་བྱ་བཅས་ཀྱི་ཐད་
ལ་བྱས་རྒྱུ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་ན་འབྲེལ་ཡོད་སྲིད་འཛིན་ཚན་པའམ་ལས་ཁུངས་
ཀྱིས་དེ་ལ་བྱ་དགའ་གཞིངས་ཉགས་སྒྲོན་ཆུ།

ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་ལས་ཀའི་ནང་དུ་གཞིངས་ལུ་ཐོན་པའི་ཡུལ་འབྲས་
ཁུངས་པའི་ལས་ཁུངས་སམ་མི་སྣེར་ལ་ཡང་འབྲེལ་ཡོད་སྲིད་འཛིན་ལས་ཁུངས་
ནས་དེ་ལ་བྱ་དགའ་གཞིངས་ཉགས་སྒྲོན་ཆུ།

ལེའུ་གཉིས་པ། ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་གི་ཐབས་ལམ།

དོན་ཚན་དགུ་པ། རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་རྫོང་
རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་ཁུངས་ཚན་པས་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་
ལས་ཁུངས་ཚན་པའི་ཡིག་སྒྲུལ་ས་མིང་དང་། སྒྲིག་སྐྱོད་ཡིག་སྐྱུལ་ རྒྱ་གཏུག་ཁ་
པར། ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་སྒྲེ་ལེན་བྱེད་པའི་དུས་ཚོད་དང་ས་གནས། ཡིག་
སྐྱར་རོ་གཏུག་གི་དོན་དག་ཐག་གཅོད་བྱས་ཚད་དང་དོན་འབྲས་ཅད་འཚོལ་
བྱེད་ཐབས་བཅས་དང་དེར་འབྲེལ་གནས་ཚུལ་རྣམས་སྒྱི་ཚོགས་ཐོག་སྒྲིག་བྱ་
ཆུ།

རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་རྫོང་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་

དམངས་མིང་གཞུང་གི་ལས་ཁུངས་ཚན་པས་སོ་སོ་རང་གི་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་ཅི་
 ལེན་ཅིང་ཡུལ་ལམ་སློག་སྤང་དྲ་བའི་ཉིང་དུ་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་གི་ལས་ཀ་དང་
 འབྲེལ་བའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་། ཁྲིམས་སྒྲིལ། བསྐྱེད་སྤེལ་ཡིག་ ཡིག་སྐུར་རྩིས་
 གཏུག་གི་དོན་སྤྱད་ལོ་རེ་དེ་བཞིན་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་མཁན་ལ་དམིགས་པའི་
 མཐུན་ཆེན་ལྷན་པས་བདེ་གཞན་དག་བཅས་དང་དེར་འབྲེལ་གནས་ཚུལ་རྣམས་
 གྱི་སློག་བྱ་ཆུ།

དོན་ཚན་བརྒྱ་བ། ས་ཁུལ་བརྒྱལ་སྤྱོད་པའི་ཤོར་བྱིང་རིམ་པ་དང་།
 རྫོང་རིམ་པའི་མི་དམངས་མིང་གཞུང་དང་དེའི་ལས་ཁུངས་ཚན་པ་དེ་བཞིན་ཞར་
 དང་ཤོར་བཅའ་མི་དམངས་མིང་གཞུང་བཅས་ཀྱིས་མིང་འཛིན་ལས་ཁུངས་ཀྱི་
 འགན་འཁུར་པས་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་གི་ཅུ་ལོ་ལྷན་པས་ཡུགས་འཛུགས་
 དགོས་པ་དང་། མིང་འཛིན་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་འཁུར་པས་ཡིག་སྐུར་རྩིས་
 གཏུག་གི་དོན་དག་མཐུན་སྦྱར་དང་རྩིས་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་
 ཅིང་མཁན་གྱིས་ཁྲིམས་བསྐྱེད་སྤེལ་བའི་ཅུ་ལོ་ལྷན་པས་ཀྱི་ཅུ་ལོ་ལྷན་པས་
 འབྲེལ་ཡོད་མིང་འཛིན་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགན་འཁུར་པ་ལ་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་གི་
 དོན་དག་རྩིས་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་གི་

རྫོང་རིམ་པ་ལྷན་གྱི་མི་དམངས་མིང་གཞུང་དང་དེའི་ལས་ཁུངས་ཚན་པའི་
 འགན་འཁུར་པའམ་ཡང་ན་དམིགས་བརྒྱལ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཡིག་སྐུར་རྩིས་
 མཁན་གྱིས་ཁྲིམས་ཀྱི་འཛིན་བྱས་པའི་གནད་དོན་འཁུར་ཐོག་ཅན་ལ་དམིགས་ནས་
 ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་ཅིང་མཁན་དེའི་སྤྱོད་གནས་ལྟ་ཅིན་ཉེ་ཁོ་དང་གདོང་གཏུག་
 རང་སྤྱོད་ལྟ་སྤྱོད་

དོན་ཚན་བརྒྱ་གཅིག་བ། རྒྱལ་ཁབ་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་ལས་ཁུངས་
 ཚན་པས་སྒྲུབ་ནས་དེ་ཡོད་མིང་དོན་ཚན་འཛིན་དྲ་བའི་ཐོག་ཁུངས་ལེད་སྤྱོད་
 གང་ལེགས་བྱས་ཉེ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་ཚན་མ་ལག་བརྒྱལ་སྤྱོད་
 ཐོག་ ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་མཁན་ཚོར་ས་གནས་རང་དུ་ཡིག་སྐུར་རྩིས་གཏུག་གི་

དོན་དག་ལྟ་འདོན་བྱེད་པ་དང་། ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་གི་དོན་དག་བསྒྲུབས་
པའི་གནས་ཚུལ་ཅད་འཆོལ་བྱེད་སྐྱར་སྒྲུབས་བདེ་སྤྲོད་སྟུ།

རྩེ་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་སྒྲིག་ནས་ད་ཡོད་སྲིད་
དོན་ཆ་འཕྲིན་དུ་རྒྱུ་འོ་ཐོན་ཁུངས་ལེན་སྤྱོད་གང་ལེགས་བྱས་ཏེ་སྔ་སའི་སྲིད་
འཛིན་ས་ཁོངས་ཀྱི་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་གི་ཆ་འཕྲིན་མ་ལག་འཁུགས་པའམ་རེས་
གཏན་བྱེད་དཔེས་པ་དང་། དེ་ཉིད་རིམ་པ་གོང་མའི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་
དང་། སྲིད་གཞུང་གི་འབྲེལ་ཡོད་ཆན་པ། རིམ་པ་འོག་མའི་མི་དམངས་སྲིད་
གཞུང་བཅས་ཀྱི་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་ཆ་འཕྲིན་མ་ལག་དང་ཕན་ཚུན་མཉམ་སྦྲེལ་
ཡོང་བ་བྱ་སྟུ།

དོན་ཆན་བཅུ་གཉིས་པ། རྩེ་རིམ་པ་ཡན་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་
གཞུང་གི་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་ལས་བྱེད་ཆན་པའམ་དེར་འབྲེལ་ལས་བྱེད་ཆན་
པས་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་བྱེད་མཁན་གྱི་ལྷ་གཏུག་རེ་བ་དེ་དུས་ཐོག་ཏུ་ཡིག་སྐྱར་
རོ་གཏུག་གི་ཆ་འཕྲིན་མ་ལག་ནང་དུ་འཁུག་དཔེས་པ་དང་། ཡིག་སྐྱར་རོ་
གཏུག་བྱེད་མཁན་གྱིས་སྲིད་འཛིན་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྤྱད་པའི་ལྷ་གཏུག་རེ་བ་
བདག་སྤྲོད་བྱས་ཐོན་གྱི་དཔང་ཡིག་ཁྱེད་ནས་ས་གནས་རང་གི་མི་དམངས་སྲིད་
གཞུང་གི་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་ལས་བྱེད་ཆན་པའམ་དེར་འབྲེལ་ལས་བྱེད་ཆན་
པའི་ལྷ་ལེན་བྱེད་ཡུལ་དུ་སྔ་སའི་བརྟོན་པའི་ལྷ་གཏུག་རེ་བ་དེ་ཐག་གཅོད་བྱས་
ཚུལ་ཅད་འཆོལ་བྱས་ཆོག དེའི་ལག་བརྟར་བྱེད་ཐབས་དང་གོ་རིམ་དངོས་ནི་
ཞིང་ཆེན་དང་རང་སྤྱོད་སྤྱོད་ས་དང་ཐད་གཏོགས་སྤོང་ཁྱེད་གྱི་མི་དམངས་སྲིད་
གཞུང་གིས་གཏན་འབེབས་བྱ་སྟུ།

དོན་ཆན་བཅུ་གསུམ་པ། ས་ཁུལ་བཅུགས་ཡོད་པའི་སྤོང་ཁྱེད་དང་
རྩེ་རིམ་པ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་ཡིག་སྐྱར་རོ་གཏུག་ལས་གའི་
དཔེས་མཁོ་དངོས་ལ་གཞིགས་ནས་སྲིད་གཞུང་གིས་སྤྱོད་འདོམས་བྱེད་ཅིང་སྤྱོད་
ཆོག་སེེ་ལྷགས་བྱེད་ལ། ཅོད་གཞི་འཕལ་སྐྱར་དུ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་ཕན་

ཚོགས་ཡོད་པའི་ལས་ཀའི་སྒྲིག་གཞི་བཙུགས་ཚོག

ཡིག་སྐྱར་རོག་ཏུག་ལས་ཕྱིད་ཚན་པས་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་སྒྲི་ཚོགས་ཚོགས་པ་
དང་། བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་རོགས་སྐྱོར་ཚན་པ། འབྲེལ་ཡོད་ཆེད་ལས་མི་ལྟ། སྒྲི་
ཚོགས་ཀྱི་དང་ལེན་པ་སོགས་སྒྲིག་འཇུགས་བྱས་ནས་བྱུན་མོང་ཏུ་ཐེ་ཞུགས་བྱས་
སོགས་སྒྲི་དང་ལེན་དང་། སྒྲི་པ་གསུམ་ སྒྲི་པ་མོ་ལ། འདུམ་ཐབས། ཉན་སྒྱུ་
སོགས་ཀྱི་ཐབས་སྟེན་སྒྲི་དེ་ཡིག་སྐྱར་རོག་ཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱི་ཞུ་གཏུག་རེ་བ་
དེ་ཁྲིམས་མཐུན་དང་ཏུས་སོག་དང་ལུགས་མཐུན་ཏུ་ཐག་གཅོད་བྱ་ཆུ།

ལེན་གསུམ་པ། ཡིག་སྐྱར་རོག་ཏུག་གི་དོན་དག་ ཞུ་འདོན་བྱེད་ལུགས།

དོན་ཚན་བཙུ་བཞི་པ། ཡིག་སྐྱར་རོག་ཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱིས་གཤམ་
གསལ་གྱི་སྒྲིག་འཇུགས་དང་མི་སྣའི་ལས་གནས་བྱ་སྐྱོད་ཐང་ཏུ་གནས་ཚུལ་ཞུ་
འབྲེལ་བྱེད་པ་དང་བསམ་འཆར་འདོན་པ་འཇུག་ ཡང་ན་གཤམ་གསལ་གྱི་སྒྲིག་
འཇུགས་དང་མི་སྣའི་ལས་གནས་བྱ་སྐྱོད་ཁས་ལེན་མི་བྱེད་ན་འབྲེལ་ཡོད་སྤྱི་
འཛིན་ལས་ཁུངས་ལ་ཡིག་སྐྱར་རོག་ཏུག་གི་དོན་དག་བཏོན་ཚོག

(གཅིག)སྤྱི་འཛིན་ཚན་པ་དང་དེའི་ལས་ཕྱིད་མི་སྣ།

(གཉིས།) བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཁྲིམས་སྒྲིལ་སོག་ནས་བྱུན་མོང་ལས་དོན་
བདག་སྐྱོད་བྱེད་པའི་འགན་ཁུར་སྤྱད་ཡོད་པའི་སྒྲིག་འཇུགས་དང་དེའི་ལས་
ཕྱིད་མི་སྣ།

(གསུམ།)སྒྲི་པའི་ཐབས་ཞུ་མཁོ་སྐྱོད་བྱེད་མཁན་གྱི་ཁེ་ལས་དང་དོན་ལས་
ཚན་པ་དང་དེའི་ལས་ཕྱིད་མི་སྣ།

(བཞི།)སྒྲི་ཚོགས་ཚོགས་པ་འཇུག་ཁེ་ལས་དང་དོན་ལས་ཚན་པའི་ནང་ཏུ་
ཁུལ་ཁབ་སྤྱི་འཛིན་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བསྐོས་པ་དང་མངག་པའི་མི་སྣ།

ན། རིམ་པ་གོང་མའི་ལས་ཁྲུངས་དེས་བདག་སྤྱོད་མི་བྱ་ཆུ།

དོན་ཆན་བཅུ་བརྒྱུ་པ། ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱིས་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་གི་དོན་དག་ལྟ་འདོན་ཕྱིད་པ་ལ་སྐྱར་བཏང་བཏང་ཡིག་དང་། རྩོག་སྐད་བཏང་ཡིག་བརྒྱན་སྒྲིལ་སྐོས་ལ་ཡིག་ཐོག་གི་ཐབས་བཀོད་སྤྱོད་དགོས། ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱིས་བརྒྱན་པའི་ལྟ་གཏུག་རེ་བ་ཡིན་ན་དེའི་ཕྱིར་དུ་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱི་རུས་མིང་(མིང་)དང་སྤྱོད་གནས་དེ་བཞིན་རེ་བ་དང་། དོན་དངོས་དང་། རྩོམ་ཆན་བཅས་ཀྱི་གསལ་པོར་འགོད་ཆུ།

རག་ཐོག་ནས་བརྒྱན་པའི་ལྟ་གཏུག་རེ་བ་ཡིན་ན་འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཁྲུངས་གྱིས་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་ཕྱིད་མཁན་གང་དེའི་རུས་མིང་(མིང་)དང་སྤྱོད་གནས་དེ་བཞིན་རེ་བ་དང་། དོན་དངོས་དང་། རྩོམ་ཆན་བཅས་ཐིན་ཐོ་འགོད་ཆུ།

དོན་ཆན་བཅུ་བརྒྱུ་པ། ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱིས་རྩོམ་བཅར་གྱི་རྣམ་པའི་ཐོག་ནས་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་གི་དོན་དག་ལྟ་འདོན་ཕྱིད་པ་ཡིན་ན་འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཁྲུངས་གྱིས་བཅུགས་པའམ་གཏན་འཁེལ་བྱས་པའི་ཕྱི་ལོན་ཕྱིད་ལུ་ཕྱིན་ནས་ལྟ་འདོན་ཕྱིད་དགོས།

མི་མང་པོས་རྩོམ་བཅར་གྱི་རྣམ་པའི་ཐོག་ནས་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་གི་དོན་དག་ལྟ་འདོན་ཕྱིད་པ་ཡིན་ན་འབྲུས་ཚབ་པ་འདེམས་བསྐྱོད་དགོས་ལ་འབྲུས་ཚབ་པའི་མི་གང་སྐྱོད་ལས་བཞུལ་མི་ཆོག།

དོན་ཆན་བཅུ་དབྱུ་པ། ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱིས་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་གི་དོན་དག་ལྟ་འདོན་ཕྱིད་དུས་བདེན་པ་བདེན་སྐབས་ཕྱིད་དགོས་པ་དང་། སྐོས་སྐོས་བརྒྱན་པའི་ལྟ་ཡིག་གི་ནང་དོན་བདེན་མིན་ལ་ཁག་འགན་འཁུར་དགོས་མིང་། དོན་དངོས་རྒྱུན་སྒྲིག་དང་འཁྱོག་བཤད་ཕྱིད་མི་ཆོག་ལ། མི་གཞན་པ་ལ་སྤྱོད་བཏགས་ནས་ལྟ་སྐྱོར་དང་མ་ཉེས་ཁག་གཡོགས་ཕྱིད་མི་ཆོག།

དོན་ཆན་ཉི་ཤུ་པ། ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་གཏུག་ཕྱིད་མཁན་གྱིས་ཡིག་སྐྱར་རྩོམ་

གཏུག་ཕྱིད་པའི་གོ་རིམ་ནང་དུ་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཁྲིམས་སྒྲུབ་བརྩི་བསྟུང་ཕྱིད་
 དགོས་ཤིང་། རྒྱལ་ཁབ་དང་། སྤྱི་ཚོགས། འབྲུག་མངའ་སྡེ་གི་ཁེ་སྤོང་དང་སྤྱི་
 དམངས་ཀྱི་ཁྲིམས་མཐུན་ཁེ་དབང་ལ་གཞི་དུ་འཛིན་གཏོང་མི་ཚོགས་པ་དང་། རང་
 འགུལ་གྱིས་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུག་མངའ་སྡེ་ལ་མ་དང་ཡིག་སྐྱར་རྩི་གཏུག་གི་
 བསྐྱེད་ལམ་ཐུང་སྒྲིང་བྱ་དགོས་པ་ལས། གསལ་གསལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་སྤེལ་མི་ཚོགས་
 (གཅིག)རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཁྲུང་ས་ཀྱི་དོན་གཅོད་ཁང་གི་མཐའ་འཁོར་དང་།
 འབྲུག་མངའ་སྡེ་གསལ་ཡུལ་དུ་ཁྲིམས་འགལ་དུ་བ་ཚོགས་རྒྱག་པ། རྒྱལ་ཁབ་ལས་
 ཁྲུང་ས་སྒྲོར་བ་དང་དེར་འབྲུག་གོལ་ཕྱིད་པ། སྤྱི་ཞབས་མི་འགོག་པ་དང་།
 ཡང་ན་འཁྲུལ་འགྲུལ་འགོག་གཅོད་ཕྱིད་པ།

(གཉིས།) ཞེན་ཁ་ཅན་གྱི་དངོས་རྒྱུ་དང་བྱིར་མི་ཚོགས་པའི་ལག་ཆ་བྱིར་
 པ།

(གསུམ།) རྒྱལ་ཁབ་ལས་ཁྲུང་ས་ཀྱི་ལས་ཕྱིད་མི་ལྟ་ལ་དམའ་འཕེབས་
 གཏོང་བ་དང་། ཞེས་རྒྱུ་ཕྱིད་པའམ་འཛིགས་སྒྲུབ་གཏོང་བ། ཡང་ན་ཁྲིམས་
 དང་འགལ་ནས་མི་གཞན་པའི་མི་ལྟས་རང་དབང་ཚོད་འཛིན་ཕྱིད་པ།

(བཞི།) ཡིག་སྐྱར་རྩི་གཏུག་ཕྱིད་ཕྱུལ་དུ་ཡན་ནོད་ཕྱིད་པ་དང་།
 དོན་ཕྱིན་སྒྲིང་བ། ཡང་ན་འཛོལ་བའི་ཐད་རང་མགོ་མི་ཐོན་མཁན་ཡིག་སྐྱར་རྩི་
 གཏུག་ཕྱིད་ཕྱུལ་དུ་སྐྱར་འཛིན་པ།

(ལྔ།) མི་གཞན་པ་དང་སྒྲུབ་དང་། དན་འབྲེལ། བཅན་སྒྲུབ། རྒྱ་མོར་
 གྱིས་བསྟུ་བྱིད། རྒྱལ་གཙོ་དན་རྒྱས་འཐེན་པ་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ནས་ཡིག་སྐྱར་རྩི་
 གཏུག་ཕྱིད་པ་དང་ཡང་ན་ཡིག་སྐྱར་རྩི་གཏུག་ལ་ཁ་གཡར་ནས་བརྒྱན་པ་བྱ་བ།

(དྲུག) འབྲུག་མངའ་སྡེ་གི་སྤྱིག་ལམ་དཔྱུག་བྱིང་རྒྱག་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་དང་།
 འབྲུག་མངའ་སྡེ་གི་བདེ་འཇགས་ལ་གཞི་དུ་འཛིན་གཏོང་བའི་བྱ་སྤྱོད་གཞན་དག་བཅས་
 ས། །